

ANNEX I-c Quotation Request Form فرم درخواست ارایه نرخ

Vendor Name: نام فروشنده:	All Interestad Suppliers به عموم شرکت های محترم نیاعلاقه
Deadline: تاریخ وزمان نهایی تسلیم نرخ:	روزیکشنبه ساعت ۱۰:۱۰ ق.ظ مورخ ۱۴۰۳/۲۳/جدي 12/Jan/2025-10:AM
Delivery Date: تاریخ تحویلدهی:	سه روز بعد از امضای قرارداد Three days After Signing PO
Delivery Location: محل تحویلدهی:	HealthNet TPO, Mental health Hospital, Kabul, Afghanistan

Dear Sir/ Madam,
Please send/ provide us with your quotation for the following items below;
به عموم داولطیان محترم
لطفا نموده نرخ اجناس ذیل را برای ما ارسال / ارایه بفرماید

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	3,500	Cap	Amoxicillin 500 mg	Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفا نرخ کمپنی خود را در فرم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه. بدفرماید, در این فرم درخواست ارایه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید و این فرم را صرف به منظور آگاهی از شرطنامه و تاکید آن امضا و تاپه نمائید		
2	50	Amp	Atropine sulfate 0.5 mg per ml , in 1 ml injection			
3	100	Bottle	Carbamazepine 100 mg / 5 ml , syrup			
4	46,100	Tab	Carbamazepine 200 mg			
5	400	Vail	Ceftriaxone 1 gr per vail			
6	4,000	Tab	Chlorpromazine 100 mg			
7	3,500	Tab	Ciprofloxacin 500 mg			
8	400	Vail	Dexamethasone 4 mg / ml , in 1 ml injection solution			
9	120,500	Cap	Fluoxetine 20 mg			
10	3,000	Tab	Haloperidol 5 mg			
11	4,000	Tab	Ibuprofen 400 mg			
12	1,000	Tab	Losartan 50 mg			
13	5,000	Tab	Metronidazole 400 mg			
14	10,000	Tab	Multivitamins and other minerals			
15	40,000	Tab	Olanzapine 10 mg			
16	15,000	Tab	Olanzapine 5 mg			
17	7,000	Cap	Omeprazole 20 mg			
18	120	Bottle	Povidone iodine 10 % 60 ml topical solution			
19	52	Vail	Propofol 10 mg per ml , in 20 ml, solution for infusion			
20	5,000	Tab	Propranolol 10 mg			
21	5,500	Tab	Risperidone 1 mg			
22	262	Bottle	Risperidone 1 mg per ml , oral solution			
23	120,000	Tab	Risperidone 2 mg			
24	11,000	Tab	Sertraline HCL 100 mg			
25	30,000	Tab	Sertraline HCL 50 mg			
26	10,000	Tab	Trihexyphenidyl 2 mg			
27	121	Bottle	Valproic acid (Na valproate) 250 mg /5 ml , oral syrup			
28	16,000	Tab	Valproic acid (Na valproate) 250 mg			
29	37,000	Tab	Valproic acid Na valproate) 500 mg			
30	8,000	Pcs	Gloves , Examination , non steril , size Large			
31	5,000	Pcs	Mask protective (Face) , 3 lyer			
32	10,000	Pcs	Pad , alcohol impregnated , individually wrapped			
33	200	Roll	Plaster adhesive, zinc oxide, 2.5 CM*5 M			
34	55	Box	Syringe, single use, sterile 5 cc , with needle 23 Gache			
				GRAND TOTAL AFN		

Required documents for the supplier qualification:

- The supplier has to submit the following documents along with the quotation
1. Business Licence from Ministry of Commerce or AISA.
 2. Copy of three year relevant contract.
 3. Quality control certificate from Ministry of Public Health.
 4. Submission of sample along with quotation is essential.
 5. GMP and COPP for the quoted medicine items are essential.

6. Bank Account information of company and Identity card of company's president

Prepared by: Phr. Smidllah Hamdard

Signature:

Date: 7 Jan 2025



- به منظور اینکه داولطلب واحد شرایط داولطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:
- 1- داولطلب باید اسناد ذیل را یکجا با اسناد داولطلبی خودش ارایه بداند.
 - 2- کپی سه سال قرار داد ها از موسسات مختلف.
 - 3- تصدیق نامه کنترل کیفیت از وزارت صحت عامه.
 - 4- تحویل نمونه به همراه نرخ نامه ضروری می باشد.
 - 5- اسناد GMP و COPP برای دوا های نرخ داده شده ضروری می باشد.

6- معلومات بانکی شرکت مربوطه و تذکره رئیس شرکت

Approved by: Eng Ghulam Farooq Noorzai

Signature:

Date: 7 Jan 2025

Terms and Condition شرطنامه



Samples: For the items included in this RFQ sample is required to be inspected by HN TPO Kabul office procurement committee members for selection committee members for selection.

نمونه: برای اقلام شامل این فورم نیاز است تا سмпل را هیت تدارکاتی دفتر کابل موسسه هلت نت به خاطر پروسه انتخاب از نزدیک معاینه نمایند.

Payment: The payment will be done 100% through bank account after the pharmaceuticals receipt, inspected, quality checked and accepted.

پرداخت قیمت مواد طی: بعد از تحویلدهی 100% مواد طی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آن از طریق حساب بانکی پرداخته می شود.

Provision of quality assurance documents; if the supplier cannot provide quality assurance documents for the purchased item and this item disallowed by finance department, it's the responsibility of the ltd and cost of this item reducing from invoice of mentioned purchase order.

ارایه اسناد تضمین کیفیت: در صورتیکه تامین کننده نتواند اسناد تضمین کیفیت اجناس خریداری شده را ارایه نماید، و این اجناس توسط دیپارتمنت مالی غیر مجاز شود، مسئولیت آن بر عهده شرکت مذکور میباشد و قیمت این جنس از مجموع مقدار انوایس اردر وضع میشود.

Soft copy of the quotation: All interested bidders must be submitting their own ltd soft copy of quotation to HealthNet TPO office after the closing date of the announced RFQ, otherwise the quotation will not be considering for further process.

سافت کپی پیشنهاد: همه مناقصه گران باید سافت کپی پیشنهاد شرکت مربوطه خود پس از تاریخ اختتامیه RFQ اعلام شده به دفتر هلت نت پی او ارسال نمایند، در غیر آن صورت پیشنهاد برای پروسه بعدی در نظر گرفته نخواهد شد.

Quotation: The bidders must be quote all included items in the RFQ, other vise the quotation will not be considered for further evaluation by HealthNet TPO procurement committee.

نرخ دهی: تمام شرکت هایکه میخواهد در این پروسه نرخ دهی اشتراک نماید باید به تمام اقلام لست شده نرخ ارایه دهد در غیر آن لست نرخ دهی آن شرکت توسط کمیته تدارکات هلت نت پی او برای ارزیابی در نظر گرفته نمی شود.

Total price: If the total price of the quotation is higher than 10% of the allocated budget amount of the procurement list, the offer of the bidder will not be evaluated.

قیمت مجموعی: در صورتیکه قیمت مجموعی شرکت داوطلب از 10% بودجه اختصاصی لست تدارکات بالاتر باشد آفر شرکت داوطلب از ارزیابی بعدی باز میماند.

Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with AISA or MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after he contract signing, in this case also 7 % tax will be deducted.

مالیه: از آنعده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت ویا اداره آيسا را داشته باشند مطابق قانون مالیات برعایدات دولت افغانستان ۲% مالیه ودر غیر آن ۷% مالیه وضع میگردد. در صورتیکه جواز تجارتی شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود درین صورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

Delivery Location: The pharmaceuticals should be delivered to HealthNet TPO Kabul Mental Health Health Hospital no later than specified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: مواد طی شامل قرارداد به ستاک شفاخانه صحت روانی موسسه هلت نت در ولایت ستاک شفاخانه صحت روانی مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شود.

Delivery Time: If the pharmaceuticals are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه مواد طی شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشود موسسه هلت نت پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجارتی بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

Experience: The company should have at least three years' similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد و کپی قرارداد های مشابه را ارایه بدارد.

Incoterm: The Pharmaceuticals will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HealthNet TPO, Mental Health Health Hospital no stock.

شرایط بین المللی تجارت: مواد طبی شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به دفتر موسسه هلت نت تی پی او در ستاک ستاک شفاخانه صحت روانی تحویل داده می شود.

Inspection: The Pharmaceuticals will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معاینه : مواد طبی مطابق مشخصات ارایه شده توسط تیم تکنیکی موسسه هلت نت تی پی او معاینه میگردد.

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date.

معیاد اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکتهای محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد.

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید.

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد.

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان – افغانی ارایه گردد.

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity of the goods (pharmaceuticals).

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که (تعداد) مواد طبی مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید.

Packing: Pharmaceuticals must be packed for suitable road transportation including rough handling to final destination.

بسته بندی: مواد طبی شامل آردر باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال انرا الی محل تحویلدهی سهیل بسازد.

Marking: Packing of the pharmaceuticals must be marked with HealthNet TPO delivery address.

علامت گذاری/ نشانه گذاری : آدرس محل تحویلدهی مواد طبی که از طرف موسسه هلت نت تی. پی. او. مشخص شده باید روی تمام بارنامه ها تحریر ویا چسبانده شود .

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان : تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسپ ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند.

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure

that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above-mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قرارداد می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده پی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، قحاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

Submitted by:

Name : _____ . Position : _____

Signature : _____ . Date : _____

Stamp : _____